

REVISTA DE

Filología Asturiana

VOLUME 13 - AÑO 2013



TRABE

Revista de Filoloxía Asturiana

Revista de Filoloxía Asturiana

(Anuariu universitariu d'estudios llingüísticos
y lliterarios asturianos y románicos)

EDITA:

Grupu d'Investigación *Seminariu de Filoloxía Asturiana*

Universidá d'Uviéu

DIRECTOR: Xulio Viejo Fernández

SECRETARIA: Taresa Fernández Lorences

COMITÉ DE REDACCIÓN

Fernando Álvarez-Balbuena García (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), Ramón d'Andrés Díaz (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Xuan Carlos Busto Cortina (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), María Cueto Fernández (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Iván Cuevas, Taresa Fernández Lorences (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Roberto Hinojal Díaz (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Rosa María Medina Granda (Dptu. Filoloxía Clásica y Románica, Universidá d'Uviéu), Leopoldo Sánchez Torre (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu), Xulio Viejo Fernández (Dptu. Filoloxía Española, Universidá d'Uviéu)

Miembros del Seminariu de Filoloxía Asturiana de la Universidá d'Uviéu

COMITÉ CIENTÍFICU

Rosario Álvarez (Universidade de Santiago de Compostela-Instituto da Língua Galega), Antonio Bárbolo Alves (CEL-Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, Portugal), Eduardo Blasco Ferrer (Universitá di Cagliari, Cerdeña), Inés Fernández Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid-Real Academia Española), José Enrique Gargallo Gil (Universitat de Barcelona), Hans Goebel (Universitát Salzburg, Austria), Juan José Lanz (Universidad del País Vasco-EHU), José Antonio Martínez García (Universidad de Oviedo), José Ramón Morala (Universidad de León), Graciela Reyes (University of Illinois at Chicago, USA), Álvaro Ruiz de la Peña Solar (Universidad de Oviedo), Alain Viaut (Université de Bourdeaux 3-CNRS, Francia)

REVISTA
DE
FILOLOXÍA ASTURIANA

13

[2013]

UVIÉU • TRABE



UNIVERSIDÁ D'UVIÉU

SEMINARIU DE FILOLOXÍA ASTURIANA

Revista de Filoloxía Asturiana

Dptu. Filoloxía Española

Facultá de Filosofía y Lletres

Universidá d'Uviéu

E-33010 Uviéu (Asturies)

Tfnu (34-985104629)

e-mail: jviejo@uniovi.es

Administración

Ediciones Trabe

c/ Foncalada, 10 - 2.º A

E-33002 Uviéu (España)

www.trabe.org

Depósiteu Llegal: As-4.685-01

ISSN: 1578-9853

Impresu n'Asturies

ÍNDIZ

ESTUDIOS

Usu de pruebas paramétriques pal determináu d'una perspectiva de xéneru na lliteratura asturiana del Surdimientu, <i>por</i> XUAN SANTORI VÁZQUEZ	9
Léxicu asturiano nes xergues gremiales d'Asturies, <i>por</i> RAMÓN D'ANDRÉS.	21
¿Más huellas del neutro de materia en los Siglos de Oro? Algunos testimonios de la región de Madrid, <i>por</i> SARA GÓMEZ SEIBANE y DELFINA VÁZQUEZ BALONGA.	53
El papel de las <i>otras</i> llingües en la clase de español, <i>por</i> PATRICIA FERNÁNDEZ MARTÍN.	71
- <i>mi</i> . Prime considerazioni sulla Negazione in iberico, <i>por</i> EDUARDO BLASCO FERRER	107

NOTES

¿Dormir él? <i>Dormiriola</i> . Delles notes sobre'l sufixu verbal <i>-iola</i> n'asturianu, <i>por</i> PABLO SUÁREZ GARCÍA	127
--	-----

NECROLÓXICA

María Jesús López Bobo, <i>por</i> CARMEN MUÑOZ CACHÓN	143
---	-----

Martín Sevilla Rodríguez, por JOSÉ VIRGILIO GARCÍA TRABAZO	149
---	-----

MATERIALES

Topónimos de la parroquia de San Xuan de Navelgas (Tinéu), por MARTA LÓPEZ FERNÁNDEZ.	159
--	-----

RESEÑES

Jesús García Rendueles, <i>Obres (in)completes de don Enrique García-Rendueles (1881-1955)</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. José Enrique Gargallo Gil, Maria-Reina Bastardas (eds.), <i>De geolingüística i etimologia romàniques</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. Bruno Camus Bergareche, Sara Gómez Seibane, <i>El castellano del País Vasco</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]. M. ^a Isabel González Rey (coord.), <i>Unidades fraseológicas y TIC</i> [PATRICIA FERNÁNDEZ MARTÍN]. <i>DiaTech. Herramienta para la dialectometría / Dialektometriarako erraminta</i> [RAMÓN D'ANDRÉS]	181
Crónica.	201
Resúmenes / Abstracts	205
Normes de presentación d'orixinales	211

María Jesús López Bobo (1961-2013)

EL CINCO DE febrero de 2013 nos dejó María Jesús López Bobo (Gijón, 1961), profesora e investigadora del Departamento de Filología Española de la Universidad de Oviedo.

Profesora respetada y querida por sus alumnos desde que en 1986 empezó a dar clase en esta Universidad. Respetada, porque era rigurosa y clara en las explicaciones; querida, porque era muy cercana para todos los estudiantes.

Como investigadora destaca su capacidad para profundizar en los temas que trata y que dan lugar a estudios prolijos y muy completos. «Un buldócer», como la describió Guillermo Rojo por la exhaustividad con la que abordaba sus investigaciones, cuando en 1999 tuvo que juzgarla en el tribunal en el que María Jesús obtuvo la titularidad en Lengua española en la Universidad de Oviedo.

Licenciada en 1984 en Filología Española por la Universidad de Oviedo, con Premio extraordinario de licenciatura, enlazó con una Beca FPI hasta que en 1986 entró, como profesora, a formar parte del Departamento de Filología Española.

Su trayectoria investigadora cubre distintas áreas temáticas, dentro siempre de la filología española.

La línea de investigación que más cultivó fue la morfología histórica, iniciada en su tesina de licenciatura y continuada en distintos artículos que desde 1990 fue publicando sobre el uso de los pronombres átonos de tercera persona en el *Libro de buen amor*. Más tarde, centró sus esfuerzos en la tesis doctoral *Morfología diacrónica del perfecto y tiempos afines: del latín clásico al español actual* (1993), donde analizaba –según sus propias palabras– «el proceso evolutivo experimentado por los significantes verbales del tema de perfecto desde la etapa latina hasta el siglo xvii en los diferentes romances peninsulares y en sus tres aspectos constitutivos: consonantismo y vocalismo radical –signo léxico– y paradigmas desinenciales –signo morfológico–». De aquel trabajo exhaustivo publicó una pequeña parte en el libro titulado *El vocalismo radical átono en la conjugación castellana* (1998), si bien su intención era ir dando a la imprenta el resto de la obra que aún permanece inédita. El estudio diacrónico de los romances peninsulares lo expresó también en algunos artículos sobre el verbo aragonés y, especialmente, en los trabajos sobre morfología histórica asturiana: «Algunas notas acerca del tema de perfecto en la documentación astur-leonesa medieval» (1990), «¿Asturiano o leonés? Una hipótesis sobre el origen del COD. HISP. 28 del *Fueru Xulgu*» (1995).

En el ámbito del español contemporáneo tiene gran relevancia el estudio monográfico sobre la interjección, al que dedicó, además de algunos artículos, dos libros, uno de corte gramatical: *La interjección: cuestiones gramaticales* (2002) y otro, en coautoría con Natalia Cueto Valverdú, orientado hacia significados y usos: *La interjección: semántica y pragmática* (2003).

En su estancia en la Universidad conjugó docencia e investigación intentando en lo posible acercar sus investigaciones a la temática docente. Por ello, encargada de explicar fonética y fonología del español, abrió una nueva vía investigadora contribuyendo a la creación en 2004 del Grupo de investigación AMPER-Astur, orientado al estudio de la prosodia del asturiano y del castellano de Asturias. Son numerosos los trabajos en los

que participó en esta época, todos conducentes a la descripción minuciosa de los modelos entonativos en las variedades lingüísticas de Asturias, como contribución al *Atlas multimedia prosódico del espacio románico* (AMPER), coordinado por Michel Contini (Université Stendhal de Grenoble) y Antonio Romano (Universita de Torino). A partir de 2008, continuó las aportaciones al AMPER con el estudio de la prosodia de Cantabria, creando y coordinando un nuevo grupo de investigación –AMPER-Cant–.

En el ámbito de la prosodia colaboró también en el *Atlas interactivo de la entonación del español*, coordinado por Pilar Prieto y Paolo Roseano (2009-2013), sirviéndose en este caso del modelo de la fonología métrica autosegmental como herramienta de análisis. Siguiendo este mismo modelo teórico, describió la entonación de Cantabria y publicó, junto con Miguel Cuevas Alonso, «Cantabrian Spanish» (2010) en un libro coordinado por P. Prieto y P. Roseano.

El interés por las variables que intervienen en la entonación y demás componentes suprasegmentales la llevó a profundizar en el ámbito de la sociolingüística, dedicación que mantuvo hasta sus últimos días.

Desde 2004 hasta la actualidad participó y dirigió distintos proyectos de investigación financiados por la Universidad de Oviedo, por FICYT y por el MEC/MCINN, dirigió trabajos de investigación y participó en numerosos congresos y otras actividades científicas.

Su obra y su recuerdo permanecen con nosotros.

BIBLIOGRAFÍA DE MARÍA JESÚS LÓPEZ BOBO

Morfología histórica

1990: «Sobre el leísmo en el Libro de buen amor», *Verba* 17, págs. 343-361.

1990: «Algunas notas acerca del ‘tema de perfecto’ en la documentación asturleonese medieval», *Lletres Asturianes* 38, págs. 29-46.

1991: «Uso pronominal para construcciones con doble acusativo latino en el Libro de buen amor», *Estudios Humanísticos. Filología* 13, págs. 125-134.

1991: «Laísmo y loísmo en el Libro de buen amor», *Epos* 7, págs. 593-607.

1992: «Reconstrucción de la evolución del “tema de perfecto latino” a partir de la documentación anterior al 1200» en: M. Ariza Viguera (coord.), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua española*, Vol. 1, págs. 555-566.

1995: «¿Asturiano o leonés?: Una hipótesis sobre el origen del COD. HISP. 28 del Fueru Xulgu», *Lletres Asturianas* 54, págs. 31-67.

1995: «El castellano como cuña lingüística. Replanteamiento de la tesis pidaliana a partir de un estudio diacrónico del verbo aragonés» (I), *Archivo de filología aragonesa* 51 (In memoriam Francisco Ynduráin (1910-1994)), págs. 31-74.

1996: «Aproximación al desarrollo del radical vocálico de los perfectos /UI/ a través del análisis de STETUI y *ANDEDUI» en: A. Alonso González (coord.), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. 1, págs. 387-402.

1996-97: «El castellano como cuña lingüística. Replanteamiento de la tesis pidaliana a partir de un estudio diacrónico del verbo aragonés» (II), *Archivo de filología aragonesa* 52-53, págs. 65-102.

1998: *El vocalismo radical átono en la conjugación castellana. Etapa medieval y clásica*. Oviedo (Departamento de Filología Española, Universidad de Oviedo).

1999: «¡Quién lo vido y quién lo ve!» *Moenia* 5, págs. 321-365.

2000: «¿Por qué sucedió? Sobre la supuesta inalterabilidad del vocalismo átono -er», *Verba* 27, págs. 175-203.

2004: «Morfología romance en documentación medieval latina entre los siglos VIII y XII» *Orígenes de las lenguas romances en el reino de León: siglos IX-XII*, León (Centro de Estudios e Investigación San Isidoro), vol. 2, págs. 491-542.

2007: «Morfofonética y analogía en el desarrollo de la flexión verbal: análisis de algunos perfectos radicales y sigmáticos», *Moenia* 13, págs. 161-224.

Gramática de español actual

2002: *La interjección: cuestiones gramaticales*. Madrid, Arco/Libros.

2002: «Logros y lagunas en el análisis de la interjección» en: A. Bernabé, J. A. Berenguer, M. Cantarero y J. C. de Torres (ed.), *Actas del II Congreso de la Sociedad Española de Lingüística. Presente y futuro de la lingüística en España. La Sociedad de Lingüística, 30 años después*. Madrid (Sociedad Española de Lingüística), vol. 2, págs. 615-623.

2002-2003: «Hacia una caracterización semántico-pragmática de la interjección», *Pragmalingüística* 10-II, págs. 177-202.

2003: *La interjección: semántica y pragmática* (en coautoría con N. Cueto Valverdú), Madrid (Arco/Libros).

Prosodia

2005: «La entonación y el conxuntu de rasgos prosódicos na carauterización d'una llingua» (en colaboración con R. González Rodríguez, M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez y C. Muñiz Cachón), *Lletres Asturianas* 88, págs. 7-21.

2005: «Rasgos prosódicos del centro de Asturias: comparación Oviedo-Mieres» (en colaboración con R. González Rodríguez, M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez, C. Muñiz Cachón, *Estudios de Fonética Experimental* XIV, págs. 167-199.

2006: «Entonación y límites sintagmáticos en secuencias con extensión variable en el objeto. Estudio del asturiano central» (en colaboración con C. Muñiz Cachón, M. Cuevas Alonso, R. González Rodríguez y L. Díaz Gómez) en: M. Villayandre Llamazares (ed.), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la SEL*. León (Universidad de León), págs. 1343-1359.

2006-2007: «La entonación en dos zonas rurales del centro de Asturias» (en colaboración con L. Díaz Gómez, C. Muñiz Cachón, R. González Rodríguez, M. Cuevas Alonso), *Archivum* LVI, págs. 263-289.

2007: «Entonación, acento y límites sintagmáticos en sujetos con y sin expansión en asturiano central» (en colaboración con M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez, C. Muñiz Cachón, M. y R. González Rodríguez) en: M. González González, E. Fernández Rei, B. González Rei (eds.) *III Congreso Internacional de Fonética Experimental*. Santiago de Compostela (Xunta de Galicia), págs. 223-233.

2007: «Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del proyecto AMPER» (en colaboración con C. Muñiz Cachón, L. Díaz Gómez, N. Corral Blanco, D. Brezmes Alonso y M. Alvarelllos Pedrero) en: J. Dorta y B. Fernández (eds.), *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*. Tenerife (La Página Ediciones, S. L. Universidad), págs. 17-34.

2007: «Algunas notas acerca de la entonación en asturiano» (en colaboración con C. Muñiz Cachón, R. González Rodríguez, M. Cuevas Alonso, y L. Díaz Gómez) en: D. Totter (ed.), *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*. Tübinga (Niemeyer), vol. III/8, págs. 73-87.

2008: «Análisis contrastivo de la prosodia del asturiano central y occidental» (en colaboración con M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez y M. Viejo Lucio-Villegas), en: A. Pamies, M. C. Amorós y J. M. Pazos (eds.), *Experimental Prosody. Language Design. Journal of Theoretical and Experimental Linguistics*, Special Issue 2 (2008), Granada Lingvistica, págs. 267-282.

2008: «Prosodia del occidente de Asturias: secuencias con estructura sujeto-verbo-objeto» (en colaboración con M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez y M. Viejo Lucio-Villegas), *Archivum* LVII, págs. 1-32.

2009: «¿Prosodia norteña o castellana? Aproximación a la entonación del oriente de Cantabria» (en coautoría con M. Cuevas Alonso), *Estudios de fonética experimental* 18, págs. 215-236.

2010: «Alineamiento, acento y tiempo en asturiano central» (en coautoría con M. Cuevas Alonso), *LEA: Lingüística española actual* 32, n.º 1, págs. 35-64.

2010: «Cantabrian Spanish» (en coautoría con M. Cuevas Alonso), en: P. Prieto y P. Roseano (eds.), *Transcription of Intonation of the Spanish Language*, Munich (Lincom Europa), págs. 49-85.

2011: «Dialectos en contacto y prosodia: Análisis contrastivo de la entonación del oriente y occidente de Cantabria» (en coautoría con M. Cuevas Alonso), *Revista internacional de lingüística iberoamericana* 17, págs. 39-52.

2012: «Variación sociolingüística en el habla de Oviedo: la sustitución -Ø > - según los grupos de edad» (en colaboración con Á. Arias Cabal, C. Bleorțu y M. Cuevas Alonso) *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, n.º 2-II, págs. 424-433.

2012: «El patrón entonativo norteño. Evidencia del español hablado en Galicia, Asturias y Cantabria» (en prensa) (en colaboración con Á. Arias Cabal, C. Bleorțu y M. Cuevas Alonso), *Language and Literature. European Landmarks of Identity*, n.º 2-II, págs. 34-40.

2013: «Câteva chestiuni marginale referitoare la intonația din spaniol» (en colaboración con M. Cuevas Alonso, Á. Arias Cabal, C. Bleorțu e I. Iglesias Casal), *Analele Universității „Ștefan cel Mare”. Seria Filologie. A. Lingvistică*, n.º 18 (1).

2013 «Studii de sociolingvistică variabilă din zona urbană din Asturias» (en colaboración con Á. Arias Cabal, C. Bleorțu, y M. Cuevas Alonso) en *Analele Universității „Ștefan cel Mare”. Seria Filologie. A. Lingvistică*, n.º 19 (2).

CARMEN MUÑIZ CACHÓN
Universidad de Oviedo



UNIVERSIDÁ D'UVIÉU
SEMINARIU DE FILOLOXÍA ASTURIANA

ISSN 1578-9853



9 771578 985136